

RU

RSHT

RU Внимательно ознакомьтесь с данным руководством, и обязательно сохраните его!

exodraft

Contents

1. Информация об изделии RU	3
1.1 Функционал устройства	3
1.2 Гарантия	3
1.3 Спецификация, размеры и производительность.	4
1.4 Механический монтаж	5
1.5 Подключение к электрической сети	9
1.6 Запуск и настройка	11
1.7 Обслуживание и устранение проблем	12
2. Declaration of Conformity	16

1. Информация об изделии RU

Как использовать данное руководство

В инструкции по установке не содержится конструкторской документации.

В данном руководстве нет информации об аксессуарах. Пожалуйста, ознакомьтесь с отдельным руководством для каждого из таких устройств.

1.1 Функционал устройства

Использование Дымоходный вентилятор RSHT от компании **exodraft** представляет собой вентилятор для установки на трубу, предназначенный для работы с большими объемами дымы и в условиях высокой температуры. Вентилятор предназначен для использования с твердотопливными печами, но может использоваться с печами на жидком топливе. Дымоходный вентилятор может использоваться с любыми типами дымоходов, создавая отрицательное давление (ниже атмосферного). Физические лица могут использовать его для управления тягой твердотопливных котлов, каминов, печей, мангалов и других печей. Компании могут использовать данное устройство для приготовления выпечки или обработки различных продуктов. Дымоходный вентилятор модели RSHT от exodraft поставляется в комплекте с фиксирующими скобами, кабелем в защитной оплетке, ремонтным выключателем, проволочным замком и прокладкой из минеральной ваты для исключения вибрации.

Функционал Дымоходный вентилятор RSHT предназначен для работы в условиях высокой температуры от сжигания древесины в промышленных котлах и различных печах. Уникальная конструкция осевой крыльчатки обеспечивает автоматическую очистку устройства. Данное изделие предназначено для решения проблем с тягой, позволяя создать механическую тягу в дымоходах и газоходах, значительно повышая эффективность работы таких систем. Учитывая отсутствие ограничений на использование данного вентилятора, он отлично подходит для установки на мангалы, печи для пиццы и дровяные печи. Неправильное использование камина или печи может привести к образования нагара, сажи и искрения, которые могут повредить дымоходный вентилятор.

Рабочий конденсатор считается изнашиваемой деталью и требует замены в процессе использования.

Предупреждение Избегайте горения сажи в дымоходе – перед установкой устройства убедитесь, что дымоход очищен от сажи. Дымоходный вентилятор должен всегда использоваться, когда температура дыма превышает 250°C.

Перед установкой дымоходного вентилятора внимательно ознакомьтесь с руководством по эксплуатации блока управления от компании **exodraft**.

В случае использования дымоходного вентилятора, предназначенного для использования с твердым топливом (несколькими видами топлива), обязательно убедитесь в соответствии устройства требованиям директивы BS EN15287-1. В случае несоответствия указанным требованиям в помещении, в котором установлено устройство, необходимо установить датчик пожарной сигнализации. Компания **exodraft** настоятельно рекомендует устанавливать пожарную сигнализацию при использовании открытых печей или каминов на твердом топливе.



Вентиляторы, установленные на бойлерных системах на твердом топливе, подвержены повышенному загрязнению. При использовании вентилятора на твердотопливных котлах обязательно проводите регулярный осмотр и очистку устройства, особенно в начале использования, чтобы подобрать оптимальный график осмотра и очистки устройства.

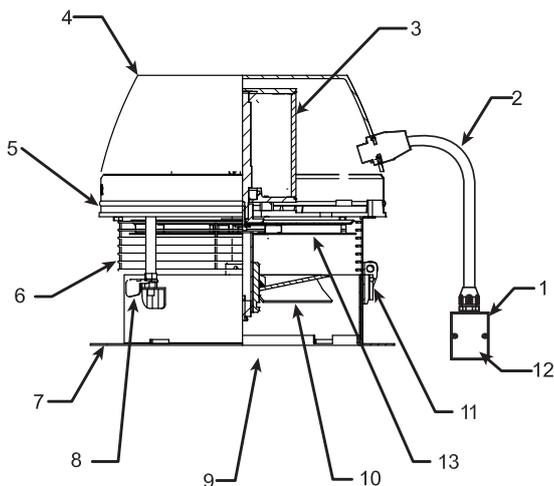
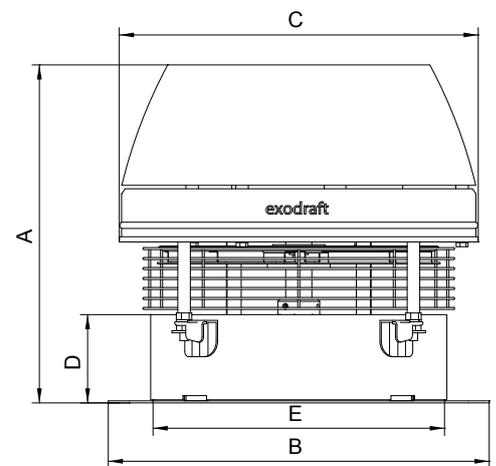
1.2 Гарантия

Компания exodraft предоставляет гарантию сроком два (2) года, начиная с момента выставления счета. Замена или ремонт устройства осуществляется на усмотрение производителя при обнаружении производственных дефектов или неисправных элементов во время осмотра изделия.

1.3 Спецификация, размеры и производительность

1.3.1 Размеры и производительность

Модель		RSHT009	RSHT012	RSHT014	RSHT016
Направление нагнетания		Горизонтальное			
Тип вентилятора		Осевая крыльчатка			
Тип привода		Полностью закрытый, перем. скор., класс F			
Напряжение В AC		1x230			
Об./мин.		1360	1350	1350	1350
Ток Ампер		0.26	0.55	1.00	1.90
Энергопотребл. кВт		0.06	0.09	0.19	0.31
Вес кг		11.6	15.2	19.0	21.4
Размеры	A мм	298	325	372	400
	B x B мм	296	364	422	478
	C мм	275	344	395	441
	D мм	75	85	100	100
	E мм	220	280	330	380
Температурный класс	Промежуточная	720 °C (вент. работает)			
	Постоянная	500 °C (вент. работает)			
	Вент. отключен	Мах. 250 °C (вент. не работает)			



- 1 Конденсатор и ремонтный выключатель
- 2 Кабель
- 3 Привод
- 4 Кожух привода
- 5 Основа привода
- 6 Сетка от птиц
- 7 Основа устройства
- 8 Запирающая рукоятка
- 9 Входное отверстие
- 10 Осевая крыльчатка
- 11 Петля
- 12 Конденсатор (внутренний)
- 13 Охлаждающая крыльчатка

1.3.2 Планируйте заранее



1. Изучите условия, в которых будет работать система.
2. Обеспечьте надежную опору для установки дымоходного вентилятора.
3. Определите модель системы.
4. Соблюдайте меры предосторожности при использовании систем на твердом топливе.

Требования к объему свежего воздуха

Объем подаваемого свежего воздуха должен соответствовать требованиям местного законодательства.

Убедитесь в наличии достаточного объема свежего воздуха при использовании печи. В противном случае печь может работать неправильно и выделять ядовитый дым в отапливаемое помещение.

Крепление Перед установкой дымоходного вентилятора необходимо убедиться в том, что дымоход выдержит вес устройства. Стальной дымоход должен быть надежно закреплен в месте выхода из крыши. В случае, если дымоход поднят высоко над поверхностью крыши, необходимо установить 2 или 3 растяжки, которые будут удерживать дымоход и вентилятор (используйте инструкцию производителя растяжек).
При установке на кирпичный дымоход поддержка не требуется в большинстве случаев.

Модель Стоит отметить, что камины и дровяные печи, установленные в жилых домах, работают в достаточно стабильных условиях, и не подвержены значительным перепадам давления. Тем не менее, пользователям необходима возможность управления скоростью работы и объемом воздуха для управления скоростью горения, а также в момент добавления новой порции топлива.

Печи, используемые в ресторанах, работают в условиях постоянно меняющегося давления – двери открываются и закрываются, кухонные вытяжки меняют режим работы и так далее. В таких условиях может происходить задымление.

Дровяные печи для пиццы и мяса на гриле устанавливаются на кухне ресторана с мощной системой вытяжки. Стоит обратить внимание, что даже хорошо настроенная система вытяжки может потребовать подбора правильной скорости работы вентилятора во избежание задымления.

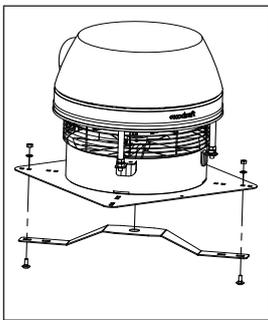
При использовании в сочетании с котлами и другим отопительным оборудованием, дымоходный вентилятор RSHT зачастую поставляется с постоянным регулятором давления, который обеспечивает правильную и надежную тягу.

1.4 Механический монтаж

1.4.1 Устройство для безопасной транспортировки

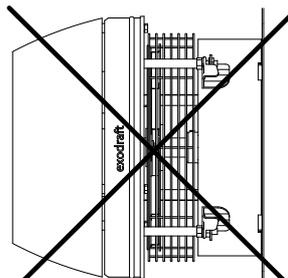
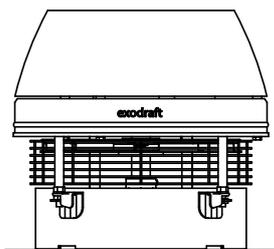


Удалите устройство для безопасной транспортировки с крыльчатки, и убедитесь, что она вращается.



1.4.2 Расположение

Всегда устанавливайте вентилятор в вертикальном положении. НЕ ИСПОЛЬЗОВАТЬ ГОРИЗОНТАЛЬНО!



1.4.3 Установка одного вентилятора на стальной трубе

Этап 1: Подготовка места установки

- В случае наличие оголовка трубы его необходимо удалить. Нижняя часть фланца глубоко входит в трубу, обеспечивая его надежную фиксацию. Гасители вибрации, которые входят в комплект поставки, не должны использоваться для модели RSHT.
- Измерьте внутренний диаметр дымохода и сделайте соответствующее отверстие в центре прокладки из минеральной ваты. В случае установки на трубу большого диаметра с использованием переходника, размер отверстия должен соответствовать такому диаметру.

Этап 2: подготовка вентилятора exodraft

- Вставьте установочные скобы в пазы, расположенные в основе вентилятора, после чего зафиксируйте их с помощью гаек и болтов. В случае если диаметр трубы больше диаметра вентилятора, скобы могут быть установлены в обратную сторону. Обратите внимание, что болты всегда устанавливаются снизу.
- Выберите окончательное расположение скоб, убедившись в наличии небольшого расстояния между скобами и стенками трубы (адаптера). Примерно 5-10 мм.
- Затяните гайки. Убедитесь, что скобы не касаются стенок дымохода. В противном случае вибрация от вентилятора может передаваться на стенки дымохода.

Этап 3: Фиксация вентилятора

- Теперь вы можете приступить к установке вентилятора на дымоход.
- Уложите минераловатную прокладку поверх переходника и установите вентилятор на прокладку.
- Установите проволочный замок на дымоход. Используйте дюбели и саморезы, входящие в комплект поставки, для кирпичной трубы, или саморезы для стальной трубы. Протяните проволоку через отверстие в нижней части устройства, и закрепите проволочный замок.
- Немного натяните проволоку, и затяните замок, чтобы гарантировать надежное крепление дымоходного вентилятора в момент обслуживания и очистки.

ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ

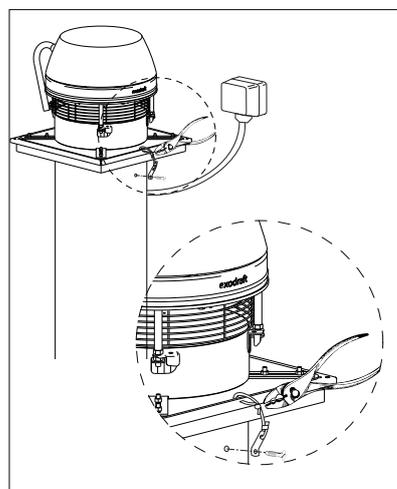
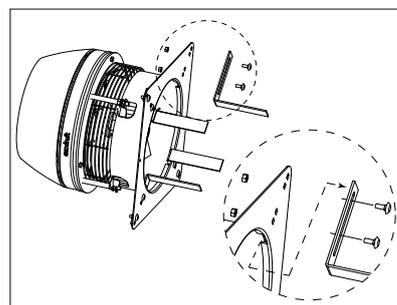
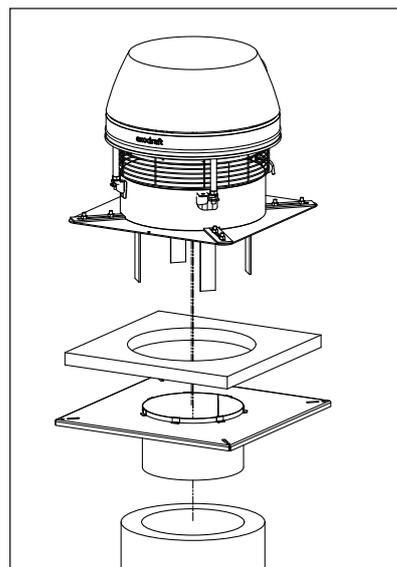
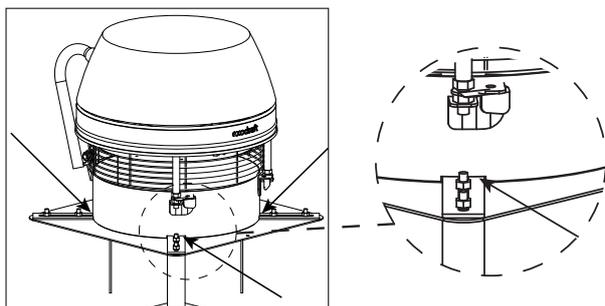


Стальная проволока из комплекта поставки должна быть надежно закреплена как на устройстве, так и на дымоходе.

Кабель в защитной оплетке должен уходить вниз. Закрывая вентилятор, всегда поддерживайте верхнюю часть рукой.

Этап 4: Герметизация устройства

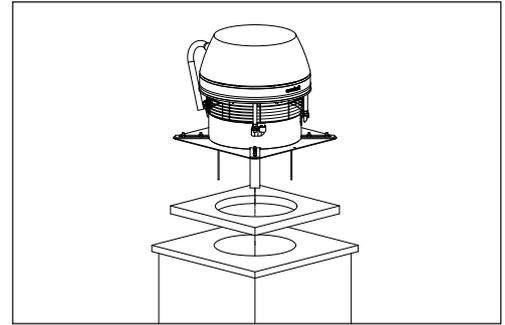
- Для предотвращения попадания дождевой воды в дымоход 4 отверстия необходимо залить герметиком



1.4.4 Установка одного вентилятора на кирпичной трубе

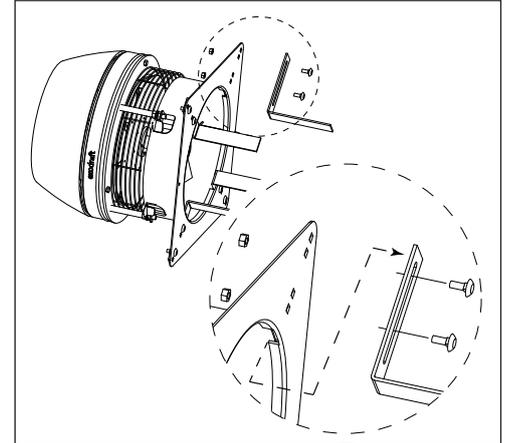
Этап 1: Подготовка места установки

- Процедура установки не зависит от внутренней формы дымохода. В случае наличия футеровки дымовой трубы, она может выступать на несколько дюймов. Обрежьте ее, чтобы она выступала не более чем на 10 мм.
- Измерьте внутренний диаметр дымохода и сделайте соответствующее отверстие в центре прокладки из минеральной ваты. Обратите внимание, что ширина подложки из минеральной ваты по краям должна составлять не менее 20 мм по всей длине окружности.



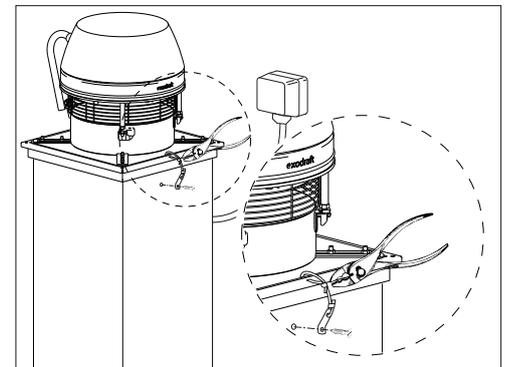
Этап 2: Подготовка вентилятора

- Вставьте установочные скобы в пазы, расположенные в основе вентилятора, после чего зафиксируйте их с помощью гаек и болтов. В случае если диаметр трубы больше диаметра вентилятора, скобы могут быть установлены в обратную сторону. Обратите внимание, что болты всегда устанавливаются снизу.
- Выберите окончательное расположение скоб, убедившись в наличии небольшого расстояния между скобами и стенками трубы (адаптера). Примерно 5-10 мм. Убедитесь, что скобы не касаются стенок дымохода. В противном случае вибрация от вентилятора может передаваться на стенки дымохода.



Этап 3: Фиксация вентилятора

- Вентилятор дымохода (дымосос) теперь готов к установке на дымовую трубу. Уложите минераловатную прокладку на дымовую трубу и установите вентилятор на прокладку.
- Установите проволочный замок на дымоход. Используйте дюбели и саморезы, входящие в комплект поставки, для кирпичной трубы, или саморезы для стальной трубы. Протяните проволоку через отверстие в нижней части устройства, и закрепите проволочный замок.
- Немного натяните проволоку, и затяните замок, чтобы гарантировать надежное крепление дымоходного вентилятора в момент обслуживания и очистки.



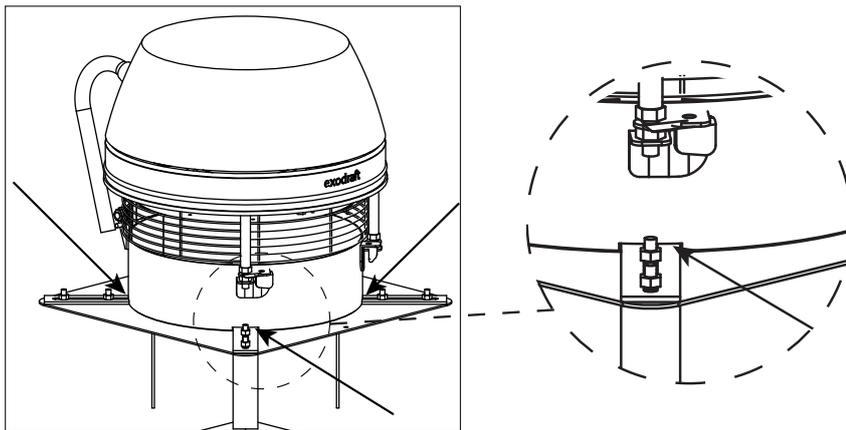
ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ



Стальная проволока из комплекта поставки должна быть надежно закреплена как на устройстве, так и на дымоходе. Кабель в защитной оплетке должен уходить вниз. Закрывая вентилятор, всегда поддерживайте верхнюю часть рукой.

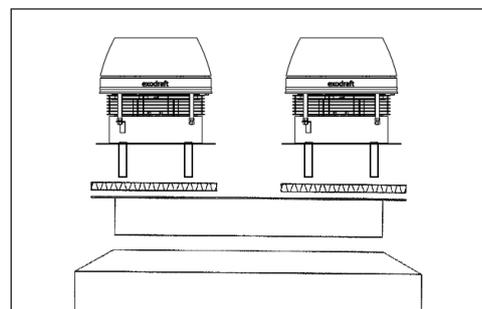
Этап 4: Герметизация устройства

- Для предотвращения попадания дождевой воды в дымоход 4 отверстия необходимо залить герметиком.



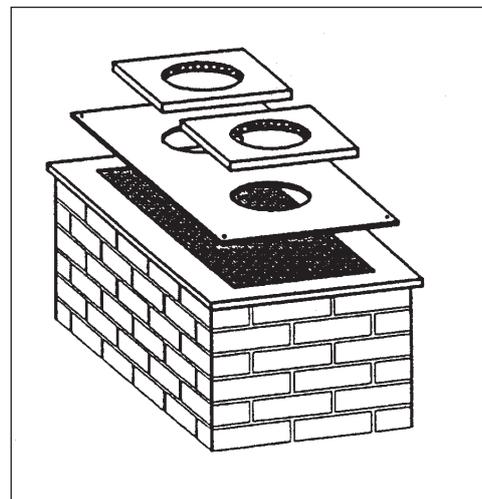
1.4.5 Несколько вентиляторов на стальном дымоходе

- В случае необходимости установки двух или более вентиляторов для обеспечения достаточной тяги, процедура установки не отличается от процедуры для одного вентилятора на стальной трубе. Разница заключается в том, что вентиляторы крепятся рядом с помощью статической камеры (не представлена в ассортименте **exodraft**).
- При установке нескольких вентиляторов необходимо убедиться, что вы устанавливаете вентиляторы одного размера и одной модели. Все вентиляторы должны управляться при помощи одного (1) блока управления.



1.4.6 1.4.6 Несколько вентиляторов на кирпичной трубе большого размера

- В случае необходимости установки двух или более вентиляторов для обеспечения достаточной тяги, необходимо использовать специальный адаптер (не представлен в ассортименте **exodraft**). Отверстия в адаптере должны совпадать с диаметров вентиляторов, а расстояние между центрами должно быть не меньше ширины вентилятора (размер В в разделе 1.3.1 данного руководства).
- Адаптер устанавливается на силикон и прикручивается к трубе. При установке нескольких вентиляторов необходимо убедиться, что вы устанавливаете вентиляторы одного размера и одной модели. Все вентиляторы должны управляться при помощи одного (1) блока управления.
- Та же самая методика используется в случае, если размер дымохода превышает размеры вентилятора. Необходимо использовать адаптер подходящего размера, в центре которого размещается один дымоходный вентилятор.



1.5 Подключение к электрической сети

1.5.1 Общее



ОПАСНО

Отключите электричество перед началом работ. Несоблюдение правил техники безопасности может вызвать удар током и смерть.

Подключение к электрической сети должно осуществляться в соответствии с требованиями компании-поставщика электроэнергии.

Требования к электрической сети зависят от размера вентилятора:

- RSHT009 1 x 230В/50 Гц 0.26 А
- RSHT012 1 x 230В/50 Гц 0.55 А
- RSHT014 1 x 230В/50 Гц 1.00 А
- RSHT016 1 x 230В/50 Гц 1.90 А

Подробная информация о вентиляторе и приводе указана на этикетке устройства.

Дымоходные вентиляторы от **exodraft** оборудованы приводами с разъемной конденсаторной секцией. Конденсатор размещен во внешнем блоке, на котором установлен ремонтный выключатель.

Минимальная скорость работы подбирается в зависимости от блока управления, размера вентилятора и диаметра дымохода.



ВНИМАНИЕ

В случае необходимости замены оригинальной проводки необходимо использовать кабель той же категории. В противном случае может произойти оплавление оплетки, которое может привести к возгоранию, и несет в себе угрозу жизни.

1.5.2 Электропроводка

Необходимо проводить подключение в соответствии с представленной схемой. Для получения более подробной информации, пожалуйста, изучите документацию для блока управления от **exodraft**.

Подключение громоотвода должно производиться в соответствии с требованиями местного законодательства.

Подключение конденсатора и блока с ремонтным выключателем.

Все подключения выполняются в момент поставки, за исключением случаев прямого подключения к сети или блоку управления **exodraft**.

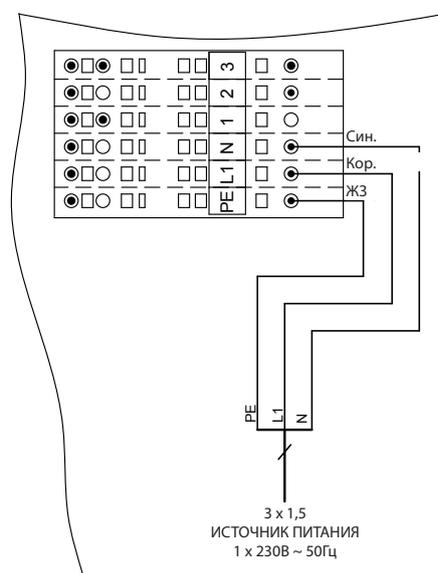
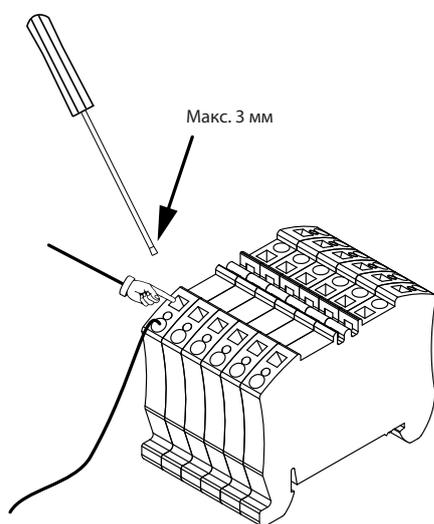
Для подключения проводов к разъему необходимо использовать шлицевую отвертку, шириной не более 3 мм. Сильно нажмите на выбранный разъем, чтобы открыть его. Теперь вы можете поместить в него провод, и отпустить отвертку, чтобы зафиксировать его.

Подключите:

L1 от источника к L1 блока

N от источника к N блока

PE от источника к PE блока



1.6 Запуск и настройка

1.6.1 Тестирование системы

Перед началом настройки системы выполните следующее:

Включите дымоходный вентилятор, и убедитесь, что он работает. Уменьшайте и увеличивайте скорость работы, чтобы убедиться, что все работает корректно.

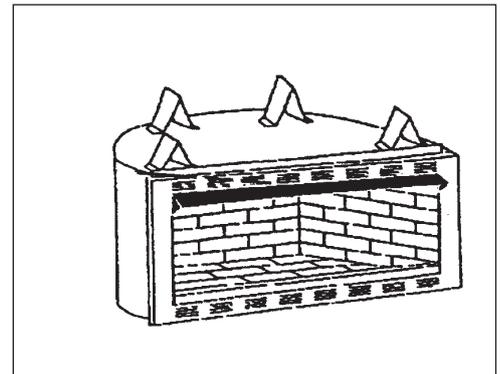


ОПАСНО

Проверьте оборудование (котел, печь и т.д.) на правильность работы при использовании вентилятора. Убедитесь в отсутствии угарного газа в помещении.

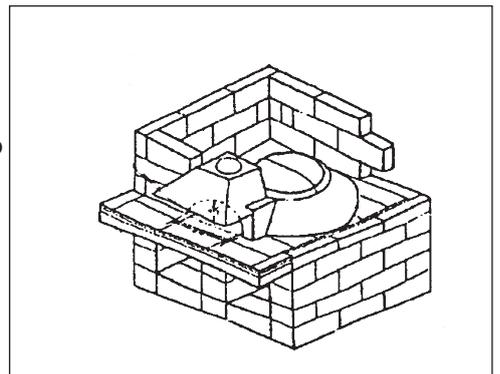
1.6.2 Проверка камина или печи

- Положите несколько бревен в камин или печь.
- Перед розжигом включите вентилятор на полную мощность (откройте задвижку у печи).
- Разожгите огонь, и убедитесь в отсутствии утечек дыма.
- После того, как пламя разгорится, уменьшите скорость вентилятора, выбрав уровень достаточный для удаления дыма. Запомните выбранную скорость, которую вы будете использовать при работе с дымоходным вентилятором.



1.6.3 Тестирование печи для пиццы

- Большинство печей для пиццы представляет собой закрытую купольную конструкцию с дверцей в передней части. Над отверстием установлена вытяжка, которая обеспечивает безопасное удаление дыма и запахов (см. рисунок).
- Положите несколько бревен вглубь печи, установите вентилятор на максимальную скорость. Зажгите огонь. Отключите все остальные вентиляторы (вытяжки и др.), и убедитесь в отсутствии утечек угарного газа.
- После того, как пламя разгорится, уменьшите скорость вентилятора, выбрав уровень достаточный для удаления дыма. Запомните выбранную скорость, которую вы будете использовать при работе с дымоходным вентилятором.



1.6.4 Использование камина и печи

- Перед розжигом включите вентилятор на полную мощность, и выполняйте обычные действия по розжигу камина или печи. После того, как пламя разгорится (3-5 минут), уменьшите скорость вентилятора, выбрав уровень достаточный для удаления дыма. Запомните выбранную скорость, которую вы будете использовать при работе с дымоходным вентилятором.
- В момент добавления древесины вам может потребоваться кратковременное увеличение скорости работы вентилятора. Используйте данную процедуру для сохранения энергии и обеспечения максимального тепловыделения.

1.6.5 Использование печи для пиццы

- Перед розжигом включите вентилятор на полную мощность, и выполняйте обычные действия по розжигу печи согласно инструкции. После того, как пламя разгорится (3-5 минут), уменьшите скорость вентилятора, выбрав уровень достаточный для удаления дыма. Запомните выбранную скорость, которую вы будете использовать при работе с дымоходным вентилятором.
- В момент добавления древесины вам может потребоваться кратковременное увеличение скорости работы вентилятора.



ОСТОРОЖНО

Не перегревайте камин, печь или печь для пиццы. Отложения креозота могут привести к возгоранию и повышению температуры в дымоходе до опасных значений.

1.6.6 Использование котлов и других устройств с высокой рабочей температурой

Перед запуском котла, печи или другого устройства вентилятор должен работать на максимальной мощности. В зависимости от блока управления вы можете изменить скорость работы. Внимательно изучите инструкцию от производителя.

1.7 Обслуживание и устранение проблем

1.7.1 Уход и очистка

Дымоходный вентилятор **exodraft** предназначен для продолжительного использования. Состояние дымоходного вентилятора необходимо проверять не менее одного раза в год во время осмотра дымохода. Необходимо удалить сажу и другие отложения с лопасти и нижней крышки двигателя устройства. Верхняя часть закреплена на петлях, и может быть открыта для более простой очистки.



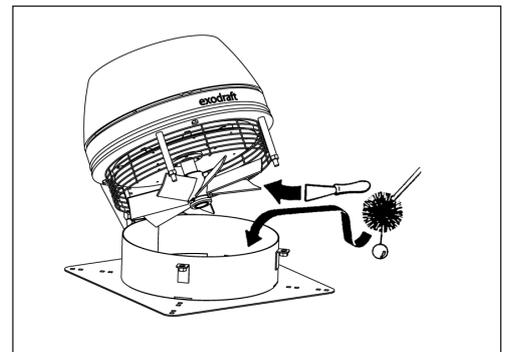
ВНИМАНИЕ

Не открывайте устройство, не отключив электричество.

1.7.2 Периодичность очистки дымоходного вентилятора

Крайне важно следить за отсутствием сажи и других отложений во время работы устройства. Сажа является главной причиной искр и огня в дымоходе. Периодичность очистки зависит от режима использования дымоходного вентилятора. Чем чаще вы используете дымоходный вентилятор, тем чаще вам придется его чистить.

Постоянное использование печи или камина (2-3 раза в неделю) подразумевает осмотр и очистку дымоходного вентилятора не реже, чем раз в полгода. При использовании каждый день, очистка может потребоваться гораздо чаще. Коммерческие печи для пиццы на дровах должны очищаться каждые 2-3 месяца.

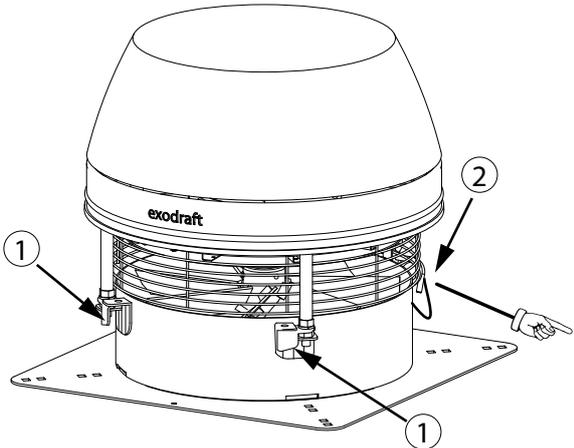
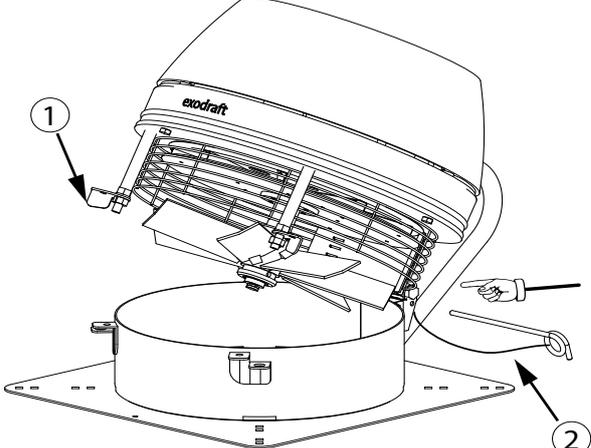


Вне зависимости от условий использования необходимо осматривать и очищать дымоходный вентилятор не менее одного раза в год.

ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ

Очистку дымоходного вентилятора должен проводить профессионально обученный человек.

1.7.3 Перед обслуживанием

<p>Для того чтобы открыть вентилятор:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Удалите нижнюю гайку (1) и поверните рукоятки. • Удалите штифт в задней части устройства. • После закрытия вентилятора необходимо закрутить гайку. 	<p>Для того чтобы зафиксировать вентилятор в открытом положении, вставьте штифт (2) в паз.</p>
	

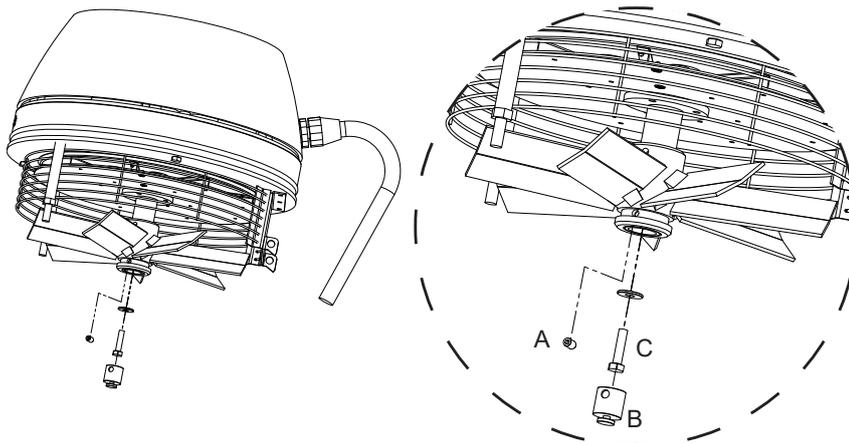
1.7.4 Fejlfinding

Описание ситуации	Проблема	Решение
Электричество не поступает к устройству	<ul style="list-style-type: none"> • Выключен автомат • Отключен блок управления • Плохое электрическое соединение 	<ul style="list-style-type: none"> • Проверьте автомат • Проверьте провода и устраните проблему • Включите блок управления
Устройство подключено к сети, но не включается	<ul style="list-style-type: none"> • Плохое электрическое соединение • Установлено слишком низкое значение напряжения на блоке управления • Неправильно работает блок управления вентилятором 	<ul style="list-style-type: none"> • Проверьте провода и устраните проблему. Обратите внимание на подключения в электрической распаечной коробке. • Увеличьте значение • Замените блок управления
Устройство подключено к сети, но оно только гудит и не вращается	<ul style="list-style-type: none"> • Неисправен конденсатор • Сажа может мешать работе устройства 	<ul style="list-style-type: none"> • Проверьте конденсатор и замените при необходимости • Очистите вентилятор
Устройство работает нормально, но тягу сложно назвать сильной	<ul style="list-style-type: none"> • Недостаточный размер вентилятора 	<ul style="list-style-type: none"> • Замените более мощной моделью
Устройство вибрирует	<ul style="list-style-type: none"> • Вал двигателя может быть изогнут 	<ul style="list-style-type: none"> • Замените устройство
Из печи доносится звук ветра или тяги	<ul style="list-style-type: none"> • Слишком малый диаметр трубы. • Слишком большой и мощный вентилятор 	<ul style="list-style-type: none"> • Сложно что-то сделать. Попробуйте снизить интенсивность горения • Уменьшите скорость работы устройства
При работе устройства слышен посторонний шум	<ul style="list-style-type: none"> • Крыльчатка покрыта сажей или деготью • Изношены подшипники устройства 	<ul style="list-style-type: none"> • Очистите крыльчатку • Замените подшипники

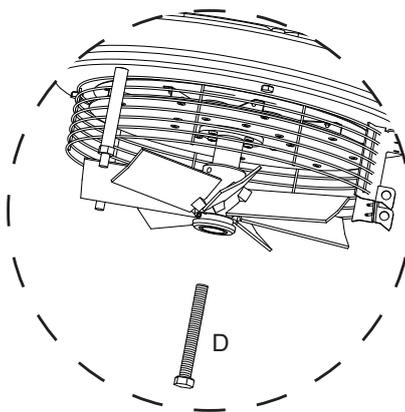
1.7.5 Замена привода и крыльчатки

Замена крыльчатки

- A. Ослабьте винт с внутренним пазом
 B. Вытяните втулку крыльчатки
 C. Открутите и удалите болт М6, установленный в торцевой части оси

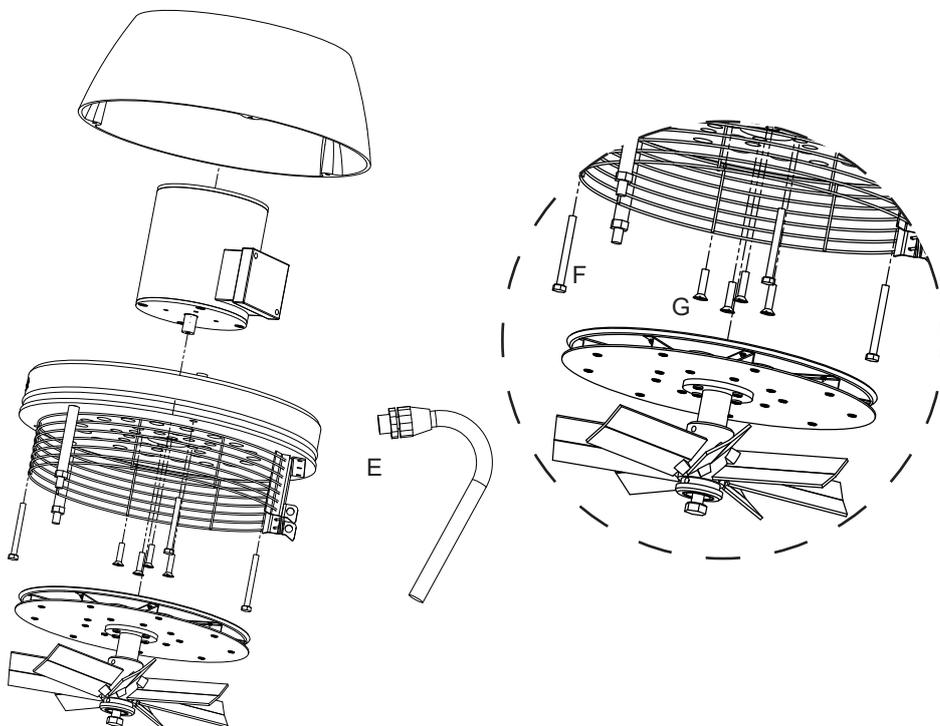


- D. Используйте болт М10 длиной не менее 140 мм, и длиной резьбы не менее 40 мм.
 Удерживайте крыльчатку. По мере вкручивания болта крыльчатка будет выходить из привода.



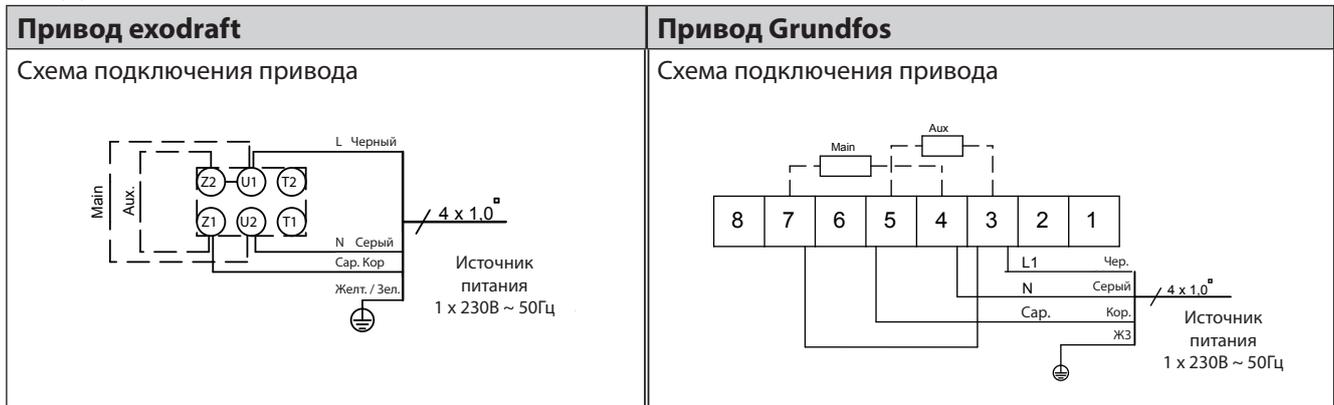
Замена привода

- E. Ослабьте разъем
 F. Открутите три винта верхнего кожуха
 G. Открутите четыре винта, удерживающие привод.

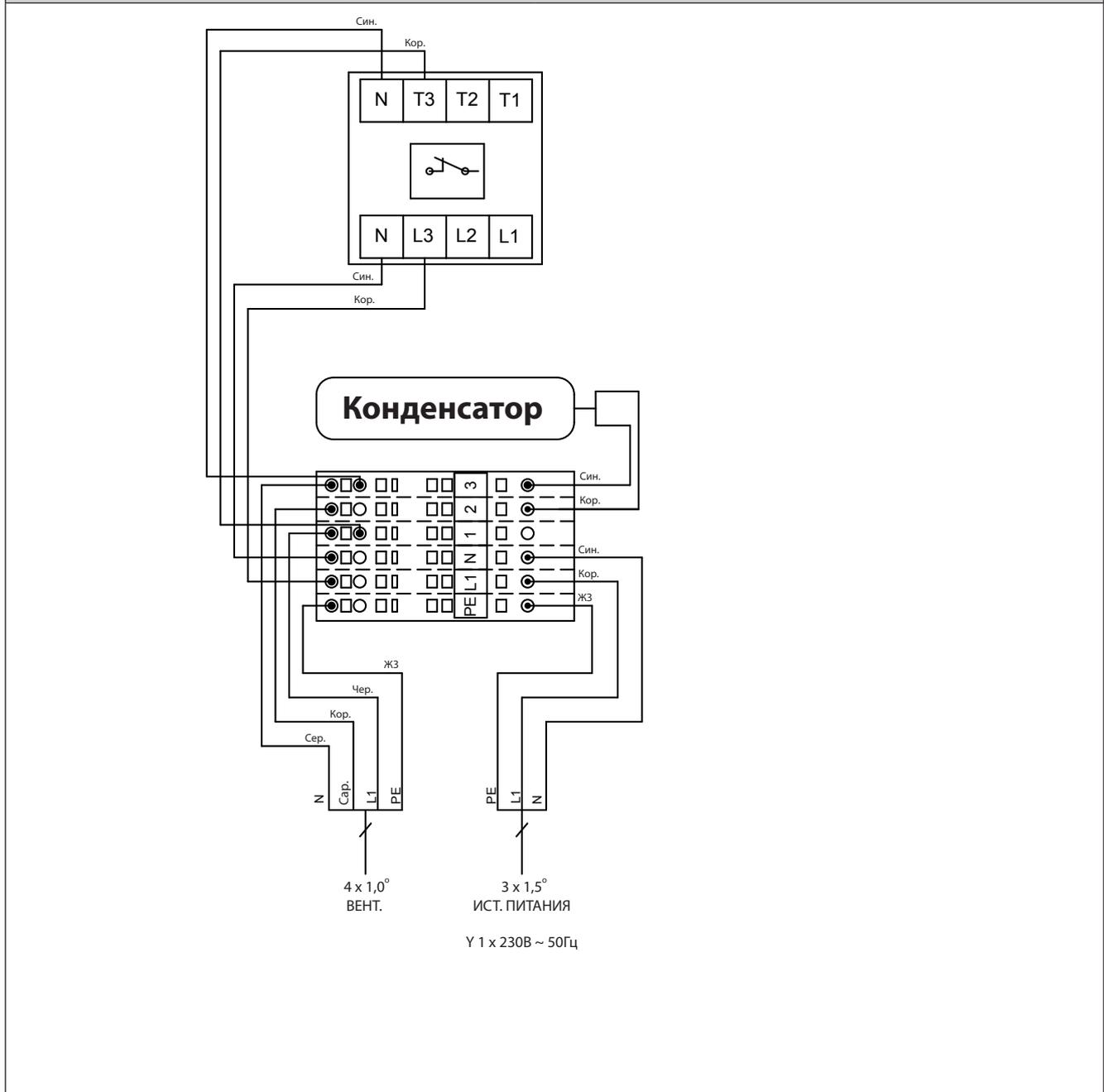


1.7.6 Схема внутренней разводки

Все подключения выполняются в момент поставки, за исключением случаев прямого подключения к сети или блоку управления exodraft.



Подключение распаечной коробки



2. Declaration of Conformity



<p>DK: EU-Overensstemmelseserklæring GB: Declaration of Conformity DE: EU-Konformitätserklärung FR: Déclaration de conformité de l'Union Européenne NO: EU-Samsvarserklæring PL: EU Deklaracja zgodności</p>	<p>NL: EU-Conformiteits verklaring SE: EU-Överensstämmelsedeklaration FI: EU-Vaatimustenmukaisuusvakuutus IS: ESS-Samræmisstaðfesting IT: Dichiarazione di Conformità Unione Europea RU: Декларация соответствия</p>
<p>exodraft a/s C.F. Tietgens Boulevard 41 DK-5220 Odense SØ DANMARK</p>	
<p>-erklærer på eget ansvar, at følgende produkter: -hereby declares that the following products: -erklärt hierdurch auf eigene Verantwortung, daß folgende Produkte: -déclare, sous sa propre responsabilité, que les produits suivants: -erklærer på eget ansvar at følgende produkter: -niniejszym oświadczam, że następujące produkty:</p>	<p>-veklaart dat onderstaande producten: -deklarerar på eget ansvar, att följande produkter: -vastaa siltä, että seuraava tuote: -Staðfesti à eigin ábyrgð, að eftirfarandi vörur: -dichiara con la presente che i seguenti prodotti: -настоящим заявляет о том, что указанная продукция:</p>
<p>RSHT009-41, RSHT012-41, RSHT014-41, RSHT016-41</p>	
<p>-som er omfattet af denne erklæring, er i overensstemmelse med følgende standarder: -were manufactured in conformity with the provisions of the following standards: -die von dieser Erklärung umfaßt sind, den folgenden Normen: -auxquels s'applique cette déclaration sont en conformité avec les normes ci-contre: -som er omfattet av denne erklæring, er i samsvar med følgende standarder: -zostały wyprodukowane zgodnie z warunkami określonymi w następujących normach:</p>	<p>-zijn vervaardigd in overeenstemming met de voorschriften uit de hieronder genoemde normen en standaards: -som omfattas av denna deklaration, överensstämmer med följande standarder: -jota tämä selvitys koskee, on seuraavien standardien mukainen: -sem eru meðtalin í staðfestingu Pessari, eru í fullu samræmi við eftirtalda staðla: -sono stati fabbricati in conformità con le norme degli standard seguenti: -были произведены в полном соответствии с требованиями следующих стандартов:</p>
<p>EN60335-1, EN60335-2-80, DS/EN ISO 12100: 2012</p>	
<p>-i.h.t bestemmelser i direktiv: -in accordance with -entsprechen gemäß den Bestimmungen der folgenden Richtlinien: -suivant les dispositions prévues aux directives: -i.h.t bestemmelser i direktiv: -zgodnie z:</p>	<p>-en voldoen aan de volgende richtlijnen: -enligt bestämmelserna i följande direktiv: -seuraavien direktiivien määrysten mukaan: -med tilvisun til ákvarðana eftirlits: -in conformità con le direttive: -в соответствии с:</p>
<p>-Maskindirektivet: -the Machinery Directive: -Richtlinie Maschinen: -Directive Machines: -Maskindirektivet: -Dyrektywę maszynową:</p>	<p>-de machinerichtlijn: -Maskindirektivet -Konedirektiivi: -Vælaeftirlitið: -Direttiva Macchinari: -Директива по машинам:</p>
<p>2006/42/EF/-EEC/-EWG/-CEE</p>	
<p>-Lavspændingsdirektiv: -the Low Voltage Directive: -Niederspannungsrichtlinie: -Directive Basse Tension: -Lavspændingsdirektivet: -Dyrektywę Niskonapięciową</p>	<p>-de laagspanningsrichtlijn: -Lågspänningsdirektivet: -Pienjännitedirektiivi: -Smáspennueftirlitið: -Direttiva Basso Voltaggio: -директивой ЕС по низковольтному электрооборудованию:</p>
<p>2006/95/EC</p>	
<p>-EMC-direktivet: -and the EMC Directive: -EMV-Richtlinie: -Directive Compatibilité Electromagnétique: -EMC-direktivet: -Dyrektywę EMC – kompatybilności elektromagnetycznej</p>	<p>-en de EMC richtlijn: -EMC-direktivet: -EMC-direktiivi: -EMC-efirlitið: -Direttiva Compatibilità Elettromagnetica: -и директивой по электромагнитной совместимости:</p>
<p>2004/108/EC</p>	
<p>Odense, 01.06.2013</p> <p>-Adm. direktør -Managing Director</p> <p>Jørgen Andersen</p> 	<p>-Algemeen directeur -Geschäftsführender Direktor -Président Directeur Général -Dyrektor Zarządzający -Verkställande direktör -Toimitusjohtaja -Frankvemdastjóri -Direttore Generale -Управляющий директор</p>



DK: exodraft a/s

C. F. Tietgens Boulevard 41
DK-5220 Odense SØ
Tel: +45 7010 2234
Fax: +45 7010 2235
info@exodraft.dk
www.exodraft.dk

SE: exodraft a/s

Årnäsvägen 25B
SE-432 96 Åskloster
Tlf: +46 (0)8-5000 1520
Fax: +46 (0)340-62 64 42
info@exodraft.se
www.exodraft.se

NO: exodraft a/s

Storgaten 88
NO-3060 Svelvik
Tel: +47 3329 7062
Fax: +47 3378 4110
info@exodraft.no
www.exodraft.no

UK: exodraft Ltd.

10 Crestway, Tarleton
GB-Preston PR4 6BE
Tel: +44 (0)1494 465 166
Fax: +44 (0)1494 465 163
info@exodraft.co.uk
www.exodraft.co.uk

DE: exodraft GmbH

Soonwaldstraße 6
DE-55569 Monzingen
Tel: +49 (0)6751 855 599-0
Fax: +49 (0)6751 855 599-9
info@exodraft.de
www.exodraft.de